

Curso Virtual



TRATAMIENTO PEDAGÓGICO DE LENGUAS EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

► Dirigido a docentes de educación básica

■ Unidad 1:

Lenguas en el Perú y la
caracterización lingüística

■ Sesión 2:

Caracterización lingüística



PERÚ

Ministerio
de Educación

Formación
Docente en Servicio



BICENTENARIO
PERÚ 2021

Unidad 1: Lenguas en el Perú y la caracterización lingüística

SESIÓN 2: Caracterización lingüística

Identifica

Impi es un docente que logró ser contratado por primera vez en una escuela awajún. En su primer día de trabajo los docentes se reunieron para planificar el tratamiento de lenguas. Todos conversaban al respecto y uno de los docentes mencionó que los niños ya están hablando más el castellano y, por eso, podrían evaluar qué área se les enseña en esa lengua. Otro docente replica que sus niños hablan todo en awajún, por eso, sería mejor que todas las clases sean en castellano para que aprendan más esa lengua. Es así que inicia un debate entre ellos:

—Yo he escuchado a los niños hablar más en castellano. Escúchalos si quieres cuando están fuera de clases.

—Pero, más hablan awajún. También los he escuchado cuando juegan entre ellos.

Impi, prestaba mucha atención a la conversación, pero sentía mucha confusión, porque los docentes hablaban de lo que habían escuchado a los niños, pero en ningún momento mencionaban los resultados de la caracterización lingüística; ya que Impi en su formación profesional llevó un curso donde le explicaron sobre la caracterización lingüística y la importancia de los resultados para planificar el uso de lenguas.

Después de escuchar a los docentes, Impi preguntó:

—¿Y cuáles son los resultados de la caracterización lingüística?

Los docentes no supieron responder. Solo manifestaron que ellos conocen a los estudiantes y no necesitan hacer una caracterización lingüística, que eso solo lo hacen los docentes nuevos.



De acuerdo a tu conocimiento sobre la caracterización lingüística, responde las siguientes preguntas de reflexión:

- ¿Consideras que se puede planificar el tratamiento de lenguas solo con escuchar hablar a los estudiantes?
- ¿Consideras que se planifica de acuerdo a la lengua que más usan los estudiantes?
- ¿Qué opinas de la afirmación de que solo los docentes nuevos realizan la caracterización lingüística?



Analiza

1.1 La caracterización sociolingüística en la EIB.

Como se vio en la sesión anterior, existe una diversidad de lenguas y el estado de vitalidad de cada una de ellas puede ser diferente en cada comunidad. Por ejemplo, el quechua en una comunidad puede ser hablada por todas las generaciones: los abuelos, los adultos, los jóvenes y los niños; pero en otros casos, en otra comunidad, puede ser hablada solo por los abuelos y algunos adultos. En tal sentido, es importante identificar lo que sucede con las lenguas en la comunidad donde se encuentra la institución educativa.

De este modo, la caracterización sociolingüística es el proceso de recojo y análisis de información sobre las lenguas que se hablan, las generaciones que las hablan, dónde se hablan (ámbito) y en qué situaciones se hablan al interior de la comunidad o localidad y la IE. Asimismo, se consideran la valoración y las actitudes que se tienen sobre cada una de las lenguas (Documento ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe? - Minedu 2020, p.20)

Esta caracterización nos permite:

- ▶ Conocer el uso y la vitalidad de las lenguas originarias y del castellano. Es decir, si se habla o se está transmitiendo a las nuevas generaciones.
- ▶ Identificar si las lenguas originarias están siendo desplazadas frente al castellano. Es decir, si los espacios de uso de las lenguas originarias cada vez son más reducidos al ámbito familiar, de hogar, o también se usa en otros espacios.
- ▶ Identificar las opiniones referidas al uso de las lenguas originarias y del castellano por parte de las familias y la población. Es decir, si existe algún rechazo hacia alguna de las lenguas.
- ▶ Identificar los posibles aliados. Es decir, quiénes podrían apoyarnos en el aprendizaje de las lenguas de los estudiantes.

Para realizar la caracterización sociolingüística se siguen las siguientes acciones:



- Revisión de la ficha sociolingüística.
- Coordinación con autoridades o Apafa para realizar una asamblea o reunión.
- Motivación para la participación de las pobladoras y los pobladores o familias urbanas.

- Desarrollo de la asamblea.
- Explicación clara y búsqueda de consensos.
- Llenado consensuado de la ficha y firma de acta.

- Redacción de resultados.

Según el documento ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe? – Minedu (2020, pp.26-29), se explica cada uno de los pasos que se siguen para realizar la caracterización sociolingüística.

PRIMER PASO
 Lee y analiza la ficha sociolingüística antes de solicitar la asamblea y reunirte con las pobladoras y los pobladores (FCL y RCL) y madres y padres de familia (EIB Urbana). Si son varias o varios docentes en la IE, reúnanse para seguir juntos el proceso.

Es importante que las y los docentes se pongan de acuerdo y revisen a detalle la ficha sociolingüística.

FICHA SOCIOLINGÜÍSTICA

Es importante que las y los docentes se pongan de acuerdo y revisen a detalle la ficha sociolingüística. →

¿Qué lenguas hablamos en la comunidad?	¿Quiénes las hablamos?	¿Dónde y cuándo las hablamos?	¿Queremos que se sigan hablando?, ¿por qué?	¿Qué haríamos para que se siga hablando la lengua originaria?	¿Qué familias o personas dominan más las lenguas?

Cada docente tiene referencias de las lenguas y sus usos en la comunidad. Por ejemplo, en la comunidad San Antonio del Pintuyacu, se tiene cierta información para responder las preguntas:

- ¿Qué lenguas hablamos? Castellano y la lengua originaria ikitu.
- ¿Quiénes la hablamos? Solo los abuelos.
- ¿Dónde y cuándo las hablamos? En la casa y en la escuela.
- ¿Queremos que sigan hablando?, ¿por qué? Sí, porque forma parte de nuestra identidad.
- ¿Qué haríamos para que se siga hablando? Realizar actividades donde todos podamos aprender y usar el ikitu.
- ¿Qué familia o personas dominan más las lenguas? Jaime Pacaya

Esta es la información que puede tener el docente por vivir o enseñar en la comunidad, pero la caracterización sociolingüística no es el conocimiento individual, sino el recojo colectivo y participativo de información; por ello, no solo se trata de que el docente complete la información con lo que sabe, sino que involucre a toda la comunidad en el proceso.

SEGUNDO PASO

Coordina con el jefe o presidente de la comunidad, presidente de la Apafa para la IE EIB Urbana, a fin de realizar la asamblea comunal y/o reunión de madres y padres de familia (para el caso de la IE EIB Urbana). Explicale sobre la caracterización sociolingüística y la importancia de que participe toda la población, o madres y padres de familia, dado que se llevará a cabo un proceso de reflexión y sensibilización sobre el uso de las lenguas y se buscará el consenso para completar la ficha sociolingüística de la comunidad y/o de la IE.

Es importante que el jefe de la comunidad comprenda que la caracterización sociolingüística sirve para involucrar a los pobladores en el aprendizaje de sus hijas e hijos, que este traerá un efecto positivo en ellas

Una vez obtenida la ficha con la información completa, validada en asamblea y firmada el acta, se escribe un resumen de él para tenerlo en la institución educativa.

TERCER PASO

Motiva a las familias, con la ayuda del jefe o presidente de la comunidad o Apafa, para que participen en la asamblea. Puedes visitarlas de casa en casa o emitir un comunicado mediante un altoparlante u otro medio con el que cuente la comunidad. La estrategia de comunicación y motivación dependerá del tamaño de la comunidad y la cantidad de familias que haya en ella. Si es una comunidad pequeña, es preferible visitarlas de casa en casa. El objetivo es lograr que la mayoría de familias participe. En la EIB Urbana, se debe hacer una citación a las madres y los padres de familia por vía escrita, radial o televisiva local.

CUARTO PASO

En la asamblea, empieza explicando en qué consiste la Educación Intercultural Bilingüe y la apuesta porque las/los estudiantes, al finalizar su educación, fortalezcan sus habilidades comunicativas en las dos o más lenguas que se hablan en la comunidad y los beneficios que eso conlleva. Además, socializa qué es y para qué sirve la caracterización sociolingüística. Después de ello, recién explica detallada y pausadamente cada pregunta de la ficha. Si deseas, de acuerdo con la cantidad de personas, se pueden formar grupos para responder las preguntas. Luego, cada grupo expone, se comparan las respuestas, las debaten y finalmente llegan a un consenso de toda la asamblea o reunión. Lo más importante de este paso es lograr respuestas consensuadas para cada pregunta. Antes de terminar la asamblea o reunión, se escribe un acta con los resultados de la caracterización sociolingüística, se lee el consenso y, si se aprueba por todas y todos los participantes, proceden a firmar el acta.

El docente cumple un papel de mediador en la asamblea. Informa a la comunidad sobre el logro de aprendizajes que se espera obtener con los estudiantes y que para ello deben planificar bien el uso de lenguas y que para ello necesitan la caracterización sociolingüística; porque además uno de los objetivos de la EIB es formar estudiantes bilingües.

Una vez obtenida la ficha con la información completa, validada en asamblea y firmada el acta, se escribe un resumen de él para tenerlo en la institución educativa.

QUINTO PASO

Explica en un resumen los resultados de la caracterización. Observa el ejemplo de la tabla 3: Resultados de la caracterización sociolingüística de la comunidad de Villa María. Estos resultados quedarán registrados en la institución educativa.

Recuerda que:

- Los resultados de la caracterización sirven de base para la planificación, tanto de procesos de fortalecimiento o revitalización de las lenguas originarias, como de desarrollo del castellano en la institución educativa y la comunidad o localidad, con la participación activa de la población.
- Además, los resultados permiten la toma de decisiones; por ejemplo, si laboro en una IE EIB de Revitalización y no hay docentes que hablen la lengua originaria, lo que puedo hacer es invitar a las personas que figuran en mi caracterización sociolingüística para que me apoyen en ese proceso. Otro caso, es que si en los resultados de la caracterización, se aprecia que el castellano está desplazando a la lengua originaria, mi planificación estará destinada a revertir esta situación desde la institución educativa.
- Finalmente, es importante interpretar los resultados de esta caracterización y ver de qué forma las actividades, que planifique desde la IE EIB, logran el desarrollo de ambas lenguas y no una más que otra.

12 La caracterización psicolingüística en la EIB.

Una vez que se tiene los resultados de la caracterización sociolingüística, la siguiente actividad previa a la planificación es conocer el nivel de desarrollo de las competencias comunicativas que tienen cada uno de nuestros estudiantes en las lenguas que hablan o conocen; porque puede darse el caso que la IE EIB está reconocida con la forma de atención de Fortalecimiento, pero hay niños que no hablan la lengua originaria o; por el otro lado, la IE EIB puede estar reconocida con la forma de atención de Revitalización y hay estudiantes que sí hablan la lengua originaria. También puede darse el caso que en el mismo salón se encuentren estudiantes con diferentes niveles de desarrollo de la competencia comunicativa en castellano o en lengua originaria. Por ello, es importante una evaluación diagnóstica antes de decidir qué lenguas se usarán para la enseñanza de las áreas, además de planificar el área de comunicación en sí.

De este modo, la caracterización psicolingüística es el proceso de recojo y análisis de información que permite identificar el nivel de desarrollo de la competencia oral alcanzado, en dos o más lenguas, por cada estudiante de un aula (Documento ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe? - Minedu 2020, p.31)

Para realizar la caracterización psicolingüística se siguen las siguientes acciones:



A continuación, se explica cada uno de los pasos que aparecen en el documento: (Documento ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe? - Minedu 2020, pp.33 - 39)

PRIMER PASO

Revisa diferentes evidencias

Revisa los resultados de la caracterización psicolingüística aplicada a las/los estudiantes el año anterior. Analiza el informe de progreso de aprendizaje o el acta consolidada de evaluación para verificar el nivel de logro alcanzado en el desarrollo de las competencias comunicativas "se comunica oralmente en su lengua materna" y "se comunica oralmente en una segunda lengua".

Es importante que las y los docentes revisen los niveles de desarrollo de la competencia 'se comunica oralmente' que aparece en el CNEB y que analicen los estándares para poder distinguir en qué nivel se encuentran sus estudiantes.

Las fichas que se encuentran en las páginas 35 y 36 del documento de caracterización consideran los criterios de evaluación de acuerdo a los niveles de la competencia 'se comunica oralmente', tanto para lengua materna (ficha 1), como para la segunda lengua (ficha 2). Es clave que se comprenda bien las fichas para hacer una buena identificación del nivel.

SEGUNDO PASO

Lee y analiza los instrumentos para valorar el desarrollo de la competencia oral en lenguas originarias y castellano.

Se usan dos fichas (rúbricas) que se obtienen a partir del CNEB: (1) una ficha donde se presentan los criterios y desempeños por niveles de desarrollo de la competencia oral en lengua materna y (2) una ficha donde se presentan los criterios y desempeños por niveles de desarrollo de la competencia oral en segunda lengua.

TERCER PASO

Prepara las estrategias de aplicación y algunas herramientas adicionales que usarás para valorar tanto la lengua originaria como el castellano.

- Prevé el tiempo que usarás para aplicar la ficha.
- Obtén información a través de: (a) observación de interacciones de las/los estudiantes en diferentes situaciones de comunicación: recreo, aula, fuera de la institución educativa, etc. (b) Diálogo con las/los estudiantes utilizando diversos recursos y estrategias para generar la comunicación entre docente-estudiante y, de este modo, registrarlos.
- Prepara un banco de situaciones o expresiones de acuerdo al desempeño a valorar. Selecciona actividades, situaciones espontáneas, textos orales e ilustraciones para evidenciar los desempeños de comprensión y producción oral (ver los anexos 1 y 2 referidos a las sugerencias de actividades).

En los anexos del documento se presenta a modo de ejemplo, algunas estrategias para identificar en qué nivel de desarrollo de la competencia comunicativa se encuentran los estudiantes. La estrategia puede ser diversa, por ejemplo, si tengo pocos estudiantes puedo evaluar individualmente; por el contrario, si tengo una gran cantidad, puedo hacerlo de forma colectiva.

Cada una de las fichas, tiene filas para completar los nombres de los estudiantes. Debo evaluar a todos los estudiantes, porque de ello dependerá qué lengua se usará para el desarrollo de las otras áreas y desde qué nivel del desarrollo de la competencia se partirá en el área de comunicación.

CUARTO PASO

Prepara las fichas para aplicarlas con las/los estudiantes.

Debes disponer de dos copias de la ficha 1 y dos copias de la ficha 2. En total, cuatro copias.

Para el llenado de las fichas, registra primero la información de cada estudiante. Si tienes 30 estudiantes, los 30 deberán estar registrados en las 4 copias. Es importante contar con las fichas según la forma de atención en que se encuentre registrada la institución educativa.

QUINTO PASO

Aplica las fichas con las/los estudiantes

Una vez que tengas lista tu estrategia, tus herramientas adicionales (banco de situaciones, preguntas, imágenes o textos orales) y tus fichas con los datos de las/los estudiantes, inicia el llenado de la ficha de izquierda a derecha. Empieza desde el nivel II y continúa de manera secuencial hasta donde lleguen las respuestas de las/los estudiantes. Marca con un *check* si cumplen ese desempeño. En caso de que no respondan alguna de las preguntas, coloca una raya para indicar que no cumplen. Si al llenar la ficha no responden más o tienen serias dificultades, se considerará que se encuentran en ese nivel de estándar. Por ejemplo, si un estudiante llega a responder hasta el nivel IV, entonces lo ubicamos en ese nivel de desarrollo de la competencia oral. Eso quiere decir que la/el docente deberá iniciar el desarrollo de la competencia oral a partir del estándar V (necesidad de aprendizaje).

Deberás evaluar a las/los estudiantes tanto en la(s) lengua(s) originaria(s) como en castellano. Se evalúan en días distintos cada lengua. Empieza con la lengua originaria: aplica la ficha 1 lengua materna, pero si notas que no responden, entonces pasa a la ficha 2, que correspondería a la segunda lengua. Lo mismo con el castellano: si notas que no responden de acuerdo a la ficha 1 lengua materna, cambia a la ficha 2, que correspondería a la segunda lengua. Esto también dependerá del escenario identificado para cada IE EIB.

Después de la identificación del nivel de cada uno de los estudiantes, es necesario identificar en qué nivel se encuentra la mayoría de los estudiantes. Eso se identifica con la sumatoria simple. De este modo, si dentro de mis estudiantes de cuarto grado, tengo 20 que se encuentran en el nivel 2 (en lengua materna) y 10 en el nivel 3 (en lengua materna). Debo planificar a partir del nivel 3, porque la mayoría ha logrado desarrollar su competencia comunicativa en el nivel 2, eso quiere decir que las y los docentes deben iniciar en el siguiente nivel.

Una vez que el docente ha definido la estrategia y completado los nombres en cada una de las fichas empieza la evaluación y registro en la ficha psicolingüística. Es importante que las y los docentes evalúen progresivamente desde el nivel 2 hasta el nivel que le corresponde al estudiante, según su grado de estudios. Por ejemplo, si evalúo a los estudiantes de cuarto grado, empezaré con el nivel 2, continuaré con el 3 y posteriormente con el 4 para medir en qué nivel se encuentra. Los resultados pueden ser variados, el estudiante puede estar en cualquiera de los tres niveles, ello dependerá de lo que ha logrado el estudiante desarrollar en sus años de estudio. Lo importante es identificar el nivel, pues de él se partirá para la planificación.

SEXTO PASO

Luego de haber recogido toda la información de las/los estudiantes y de estar registrados en la ficha, procede a sistematizar en un solo cuadro la información. Observa el modelo.

Datos de las/los estudiantes		LENGUA(S) MATERNA(S)			SEGUNDA(S) LENGUA(S)		
Nombres y apellidos	Edad	Nivel II	Nivel III	Nivel IV	Nivel II	Nivel III	Nivel IV
Rafael Sánchez Páez	7		X			X	
Santiago Páez Lal	7			X	X		
Alex Huacho Cruz	8			X	X		
María Pérez Tiel	8			X	X		
TOTAL			1	3	3	1	

De acuerdo con la información del modelo, se podría afirmar que la/el docente tiene estudiantes con diferentes niveles de desarrollo de la competencia oral.

Se pueden añadir más columnas en lengua materna o segunda lengua, de acuerdo a la cantidad de lenguas que hablen las/los estudiantes y al nivel identificado en cada una de ellas.

SÉPTIMO PASO

Comunica los resultados

En una reunión de madres y padres de familia de la institución educativa, presenta los resultados de manera general del nivel de dominio de las lenguas de las/los estudiantes. Es necesario que, durante la reunión, se asuman compromisos con las madres y los padres para concertar el trabajo entre la institución educativa, la familia y la comunidad, a fin de recuperar, fortalecer y desarrollar las lenguas y culturas originarias dentro y fuera de la institución educativa. Estos compromisos se plasman en un acta y es firmada por madres, padres, docentes y autoridades.

Resulta también de gran importancia que las y los pobladores se enteren en qué nivel se encuentran los estudiantes y qué les falta para lograr desarrollar las competencias comunicativas esperadas. De este modo, las madres y los padres se involucran y apoyan desde sus posibilidades.

Recuerda que:



Las y los docentes deben analizar los niveles de desarrollo de las competencias comunicativas, los desempeños y los criterios para una buena caracterización psicolingüística.



Todos los estudiantes deben ser evaluados para identificar el nivel en el que se encuentran en el desarrollo de su competencia “se comunica oralmente”.



Las y los estudiantes pueden ser evaluados individualmente o colectivamente, depende de cada realidad y los recursos con los que se cuenta.



Una vez identificados los niveles de cada uno de los estudiantes, se establece el nivel alcanzado por la mayoría y ese es el punto de partida para la planificación de uso de lenguas. Ello no implica que cada estudiante reciba un tratamiento diferenciado para lograr el nivel esperado.

13 El enfoque de lenguas en la EIB

Debido al estado de vulnerabilidad de las lenguas originarias en el Perú, la Educación Intercultural Bilingüe adopta un enfoque que permita su mantenimiento y desarrollo, pero no solo de esas lenguas, sino también del castellano. De este modo, se pretende que las y los estudiantes logren desarrollar sus competencias comunicativas en ambas lenguas, estudien en cualquiera de las tres formas de atención.

A continuación, se presenta la descripción del enfoque que aparece en el Documento ¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe? Minedu (2020, p.13)

Enfoque de mantenimiento y desarrollo de lenguas originarias

Este enfoque promueve que las/los estudiantes desarrollen sus competencias comunicativas en lengua originaria y castellano, y, progresivamente, según el nivel de dominio que alcancen en cada una de las lenguas, estas sean utilizadas como medio de construcción de aprendizajes en las diferentes áreas curriculares a lo largo de toda la escolaridad. De esta manera, se quiere lograr que puedan utilizar exitosamente dos o más lenguas a nivel oral y escrito, tanto para la comunicación interpersonal, como para diversas actividades cognitivas.

Fuente: Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB), aprobado por RM N.° 519-2018-MINEDU.

Reflexionemos sobre:

1. ¿Qué acciones o actividades planteamos para que las lenguas originarias continúen desarrollándose?
2. ¿Consideramos el enfoque de lenguas al momento de planificar?
3. ¿Quién o quiénes deben garantizar que el enfoque de lenguas esté presente en la planificación y uso de las lenguas?



IDEAS FUERZA

- ▶ La y el docente debe realizar la caracterización sociolingüística para identificar si el contexto de la IE EIB es bilingüe o multilingüe, así como para analizar si la lengua originaria está siendo desplazada por el castellano y qué acciones se tomarán al respecto dentro de la IE. Asimismo, los resultados permiten saber qué familias o personas pueden apoyar en la enseñanza-aprendizaje de la lengua originaria en el caso de las IIEE EIB de Revitalización y Urbana.
- ▶ La y el docente debe realizar la caracterización psicolingüística para identificar en qué nivel de desarrollo de las competencias 'se comunica oralmente' se encuentran los estudiantes, tanto en lengua materna como en segunda. Esto permitirá tomar decisiones en el uso de lenguas en las diferentes áreas y en la planificación del área de comunicación.
- ▶ Es necesario tomar en cuenta el enfoque de lenguas, para asegurar que todas y todos los docentes tengan la misma visión de desarrollo de las lenguas.



Comprueba

Después de leer y reflexionar sobre lo presentado en esta sesión. Te invitamos a resolver el siguiente cuestionario de autoevaluación.

1. Juan es director de una IE EIB por más de 10 años, conoce a los pobladores y por eso no realiza la caracterización sociolingüística. En este caso, ¿Juan estaría actuando correctamente?

- a) Sí, porque la caracterización sociolingüística es para conocer la realidad y el director la conoce.
- b) Sí, porque con los años de experiencia del director puede planificar sin necesidad de realizar caracterizaciones.
- c) No, porque la caracterización sociolingüística no solo es para conocer la realidad, sino para involucrar a las y los pobladores en el aprendizaje de sus hijas e hijos.
- d) No, porque es difícil que un director pueda conocer a todas y todos los pobladores.

2. Las madres y los padres de familia no asisten a la asamblea convocada por el jefe de la comunidad para realizar la caracterización sociolingüística. Como docente te toca tomar una decisión: ¿Qué medida consideras correcta?

- a) No realizar la caracterización porque las madres y los padres no se involucran.
- b) Conversar con las madres y padres de familia para conocer los motivos de su ausencia a la asamblea y, de acuerdo a ese diálogo, convocar a una nueva asamblea.
- c) Realizar la caracterización sociolingüística con la información que conozco.
- d) Esperar al momento que puedan las madres y los padres de familia.

3. La caracterización psicolingüística es innecesaria cuando el docente conoce bien a sus estudiantes y los ha escuchado hablar en las dos lenguas. ¿Consideras correcta esa afirmación?

- a) Sí, porque las y los docentes conocen a sus estudiantes.
- b) Sí, porque basta con escuchar a los estudiantes hablar para saber en qué nivel están.
- c) No, porque la caracterización es el proceso detallado de identificación del nivel y se aplica una ficha para cada lengua siguiendo una estrategia establecida previamente.
- d) No, porque además de escucharlos hablar debe analizar la escritura de los estudiantes.

4. Juan es director de una IE EIB por más de 10 años, conoce a los pobladores y por eso no realiza la caracterización sociolingüística. En este caso, ¿Juan estaría actuando correctamente?

- a) Sí, porque se necesita planificar más la segunda lengua.
- b) Sí, porque la caracterización psicolingüística sirve solo para el castellano como segunda lengua.
- c) No, porque también sirve para identificar los niveles de las otras competencias comunicativas.
- d) No, porque la caracterización psicolingüística aborda la identificación de los niveles de desarrollo de la competencia 'se comunica oralmente' tanto en lengua materna como en la segunda lengua.

5. Según el enfoque de lenguas, ¿qué debería hacer un docente para afirmar que sigue este enfoque en su quehacer pedagógico?

- a) Decir que usa el enfoque de lengua.
- b) Revisar su planificación verificando que las actividades propuestas están permitiendo el desarrollo tanto de la lengua originaria como del castellano.
- c) Escribir en su planificación que usa el enfoque de lenguas.
- d) No debe hacer nada porque ya está implícito por ser una institución educativa EIB.

REFERENCIAS

Ministerio de Educación (2020). *¿Cómo realizamos la caracterización lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe?* Minedu.

<https://www.perueduca.pe/recursosedu/c-libros-texto/primaria/comunicacion/como-realizamos-caracterizacion-sociolingüística.pdf>